

1.	Field of study	English Philology
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: English Language Translator and Interpreting Training: module 3, simultaneous interpreting 1

Module code: 02-FA-JB-N2-KT3-TS-3

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
B-N2-KT3-TS-3_W2	Students appreciate the importance of context and target rerecipients in translation and interpreting.	FA2_W02 FA2_W03	3 3
JB-N2-KT3-TS-3_K1	Students are highly aware of the level of their knowledge and translation skills and can make critical self-evaluation of them. Students show readiness to accept more and more difficult translation assignments.	FA2_K01	2
JB-N2-KT3-TS-3_K2	Students are highly aware of the level of their knowledge and translation skills and can make critical self-evaluation of them. Students show readiness to accept more and more difficult translation assignments.	FA2_K01 FA2_K03	3 3
JB-N2-KT3-TS-3_U1	Students can analyze the source and target texts in terms of equivalence.	FA2_U04 FA2_U05	3 3
JB-N2-KT3-TS-3_U2	Students are able to interpret simultaneously into their native language (booth interpreting). This also includes whispered interpreting (chuchotage).	FA2_U04 FA2_U07	3 3
JB-N2-KT3-TS-3_W1	Students can apply principles of commercial translation.	FA2_W03	3

3. Module description	
Description	Students broaden and develop interpreting skills necessary for simultaneous interpreting of a variety of texts (e.g. newspaper and scholarly articles, speeches). They learn the fundamentals of the translation process and important factors having a direct impact on its outcome. These factors include translation methods and procedures. Students translate texts from Polish into English and from English into Polish. They work in class (individually, in pairs or in groups) and at home. The texts to translate vary in terms of genre, subject matter and target readership.
Prerequisites	

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
JB-N2KT3-TS-3_w_1	Tłumaczenie symultaniczne - zaliczenie	Students must translate a text chosen by a teacher who later makes a critical analysis of it. The teacher makes comments on a one-to-one basis about student's performance.	B-N2-KT3-TS-3_W2, JB-N2-KT3-TS-3_K1, JB-N2-KT3-TS-3_K2, JB-N2-KT3-TS-3_U1, JB-N2-KT3-TS-3_U2, JB-N2-KT3-TS-3_W1

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
JB-N2KT3-TS-3_fns_1	practical classes	Interpreting chosen texts. Classes in a simultaneous interpreting lab.	18	Interpreting chosen texts as a home assignment.	30	JB-N2KT3-TS-3_w_1